



# MANUEL DE L'USAGER



## ÉVAPORATEUR À L'HUILE DELUXE

Les Équipements d'Érablière CDL inc.

Merci d'avoir choisi un évaporateur CDL. Nos 40 années d'expérience au service des acériculteurs garantie que vous avez acquis un équipement performant et de qualité. Avant d'installer et utiliser votre évaporateur, assurez-vous de bien comprendre toutes les instructions de ce manuel. De plus, s'il y a le moindre problème à la réception de votre équipement, contactez immédiatement CDL ou votre représentant local.

## TROUVER L'INFORMATION

### Inscrire ces détails pour référence future

Marque: \_\_\_\_\_

Date d'achat: \_\_\_\_\_

Numéro de modèle: \_\_\_\_\_

Numéro de série: \_\_\_\_\_

### Position du numéro de série

Le numéro de série est situé à l'arrière de l'évaporateur.



## TABLE DES MATIÈRES

Trouver information	2
Table des matières	3
Sécurité	3
Installation	4
Opération	5
Maintenance	7
Guide de dépannage	9
Performance	11
Dimensions	12
Pièces	16
Garantie	17

## SÉCURITÉ

Un évaporateur à l'huile peut être un équipement dangereux. Toujours être prudent quand vous travaillez avec du sirop d'érable chaud ou près de la vapeur. Souvent, des visiteurs viennent à la cabane à sucre. Assurez-vous qu'ils restent à une distance sécuritaire de l'évaporateur, surtout les enfants.

Un évaporateur à l'huile fonctionne avec du combustible liquide et produit une chaleur intense à l'intérieur de l'évaporateur et autour des cheminées. Quand viendra le temps de positionner votre évaporateur, assurez vous que le plancher est fait de ciment ou de céramique assez fort pour supporter le poids de l'évaporateur et son contenu. De plus, vous devez avoir une distance minimum de 24" entre les murs et tout le tour de l'évaporateur. Si vous devez être plus près d'un mur, un revêtement résistant à la chaleur devrait être installé sur ce mur. Assurez-vous que chacune des cheminées n'est pas obstruée par une ferme de toit. Un solin de la bonne dimension, doit être installé sur le toit pour chacune des cheminées qui doit passer au travers du toit. Aussi, il est recommandé que le plafond de la cabane soit suffisamment haut pour que vous soyez capable de lever sécuritairement les dômes (si applicable) avec un système de câbles et de poulies.

**IMPORTANT:** Entrer en contact avec votre compagnie d'assurance afin de vous assurez que votre installation respecte toute les règles de sécurité exigées par votre assureur.



## INSTALLATION

- 1) Enlever les roues sous l'évaporateur.
- 2) Mettre au niveau l'évaporateur à l'aide des pattes ajustables et d'un niveau de construction.
- 3) Quand l'évaporateur est au niveau (dans le sens de la longueur et de la largeur), serrez les écrous au bas des pattes.
- 4) Installer les solins, la souche, les tuyaux et les couvercles. Assurez-vous que l'ouverture du couvercle est contraire au vent dominant pour aider à le fermer par grand vent. Idéalement, attacher une corde au couvercle et la descendre à un endroit où il sera pratique à opérer.
- 5) Assurez-vous que les pannes sont bien en place et serrez l'ensemble à l'aide du serre-panne situé à l'avant de l'évaporateur.
- 6) Installer les boîtes à flottes et toutes les connections.
- 7) Connecter le réservoir à l'huile au brûleur en respectant les directives de CDL et les lois locales en vigueur pour ce type d'installation.
- 8) Connecter les contrôles du brûleur à l'entrée électrique (préférentiellement demander à un électricien certifié).
- 9) Il est recommandé d'installer une entrée d'air d'appoint afin d'améliorer la combustion, surtout si le bâtiment est bien isolé.
- 10) Afin de réduire le bruit dans le bâtiment, il est possible d'installer le ventilateur à l'extérieur de la pièce principale. Demander à votre représentant CDL pour plus d'information.
- 11) Les seuls combustibles acceptables sont l'huile #1 ou #2.
- 12) Un départ de l'évaporateur par un technicien CDL est inclus avec l'achat d'un évaporateur à l'huile neuf. Pour céder ce départ, contactez votre représentant CDL. Un technicien viendra à votre cabane à sucre pour faire les ajustements nécessaires afin d'avoir un équipement prêt à fonctionner selon les normes. Avant l'arrivée du technicien, le réservoir à l'huile doit être connecté et contenir suffisamment d'huile pour le test, l'électricité doit être connectée à la cabane et à l'évaporateur et vous devez avoir suffisamment d'eau pour faire l'essai. De l'eau ordinaire peut être utilisée pour le départ.

### **Cheminée pré-fabriquée**

Si vous décidez de faire l'achat d'une cheminée pré-fabriquée qui sera utilisée avec votre évaporateur, veuillez vous référer aux instructions du fabricant. La température dans la cheminée de fumée peut monter jusqu'à 1000<sup>0</sup> F. Avant d'installer ce type de cheminée, assurez-vous qu'elle peut supporter ces conditions et validez avec votre compagnie d'assurance, qu'elle rencontre les leurs standards de sécurité.



## Prise d'air

Si votre bâtisse n'est pas isolée, vous aurez une bonne combustion et une meilleure évacuation de la vapeur. Par contre, si elle est bien isolée, vous devrez vous assurer d'avoir des entrées d'air pour améliorer la combustion et la tire des cheminées.

## OPERATION DE L'ÉVAPORATEUR

### Avant de partir l'évaporateur

- Ouvrir l'entrée d'eau d'érable la l'évaporateur
  - Ouvrir la valve d'huile au brûleur
  - Ouvrir le courant au brûleur (Vérifier que l'entrée électrique principale est ouverte)
  - Ouvrir les couvercle des tuyaux de vapeur et de fumée
  - Assurer-vous que les sorties des panes ne sont pas bouchées
  - Assurer-vous que le réservoir d'huile est suffisamment plein
  - Assurer-vous que la ligne à l'huile n'est pas gelée ou obstruée
  - Vérifier que le filtreur à l'huile est propre
1. Fermer toutes les valves de l'évaporateur.
  2. Assurez-vous que le bassin qui fournit l'évaporateur est au moins 12" plus que le niveau d'eau dans la panne arrière. Connectez le bassin à la boîte à flotte arrière. Évidemment installez une valve à la sortie du bassin.
  3. Installez un thermomètre à la sortie de la dernière panne à sirop. Calibrez-le en le mettant dans l'eau bouillante et ajustez la température à 0 degrés.
  4. Ouvrir la valve du bassin d'eau d'érable menant à la panne à eau. Emplir la panne jusqu'à ce que le niveau atteigne 2" au dessus des rayons. Après le départ de l'évaporateur, stabilisez le niveau d'eau autour de 1" au dessus des rayons. (ajustez la flotte arrière pour maintenir le niveau d'eau)
  5. Ouvrir la valve de la boîte à flotte avant et montez le niveau d'eau dans les panes à sirop à au moins 1 ½" de profondeur. (ajustez la flotte avant pour maintenir le niveau d'eau)
  6. Assurez-vous que la valve à la sortie de bassin d'eau est toujours ouverte. Si la valve est fermée, vous pourriez brûler la panne à eau.



7. C'est maintenant le temps de mettre l'évaporateur en marche à LOW FIRE. Attendez que tout le procédé se stabilise et que vous soyez à l'aise avec l'opération de l'opérateur. À ce moment, mettre l'évaporateur à HIGH FIRE.
8. Assurez-vous d'avoir de l'anti-mousse quand vous opérez l'évaporateurs. Si le sirop commence à générer trop de mousse, déposer un peu d'anti-mousse dans la panne et la mousse va disparaître. L'anti-mousse va aider à prévenir de sirop de passer d'une panne à l'autre et de faire de gros dégats.
9. Maintenir les niveaux d'eau à l'avant et l'arrière en ajustant les 2 flottes.
10. Le sirop d'érable est prêt dès qu'il atteint 7 degrés au dessus du point d'ébullition de l'eau. Ouvrez la valve quand la température du sirop atteint ce niveau et fermer la valve dès que la température redescend.
11. Répétez le mouvement à chaque fois que la température atteint 7 degrés au dessus de la température d'ébullition.
12. Quand vous deviendrez plus expérimenté, vous pourrez réduire le niveau dans les pannes. Le niveau idéal dans la panne à eau est à 1" au dessus des rayons et de 1 ½" à 2" dans les pannes à sirop. Plus le niveau est bas, plus le bouillage est rapide. Ne descendez pas le niveau trop bas, plus le niveau est bas, plus le risque de brûler les pannes grand.

Si vous avez des problèmes vous pouvez rejoindre un de nos techniciens en appelant au : (800) 883-5158

### **Ajustement de la tire**

L'ajustment de la tire sur un évaporateur à l'huile, se fait en ajustant la clé située entre la souche et le derrière de la panne à eau.

Pour obtenir plus de tire augmenter l'ouverture de la clé.

Enlevez fréquemment les la cendre sous les grilles. S'il n'y a pas suffisamment d'espace d'air sous les grilles, celles-ci vont se déformer.

Ayez un minimum de 3' de tuyau au dessus du sommet du toit et un minimum d'une fois et demi la longueur de l'évaporateur. Si la tire demeure insuffisante, ajouter une section supplémentaire de tuyau.



# GUIDE DE DÉPANNAGE

## Impossible de maintenir un niveau constant dans les pannes

- Le morceau de caoutchouc dans le bras de flotte est usé ou mal positionné.
- Le bras de flotte a besoin d'être réaligné.
- Il y a un trou dans la flotte (du liquide à l'intérieur)

## Vous faites du sirop dans la 1ère panne à sirop

- C'est normal au départ. Faites couler du sirop et le redistribuer dans la panne à eau afin d'engendrer le mouvement vers l'avant.
- Si le problème continue, réduire la tire afin de réduire la chaleur sur la première panne à sirop.

## L'évaporateur ne démarre pas

- S'assurer que la valve d'entrée d'huile est ouverte.
- S'assurer qu'il reste de l'huile dans le réservoir.
- S'assurer qu'il y a de l'électricité au brûleur.
- Vérifier que le relais du brûleur est fonctionnel en appuyant sur le bouton rouge pendant 15 secondes (ne faire cette manoeuvre qu'une seule fois)
- S'assurer que la ligne d'huile est du bon diamètre et est fait d'une seule pièce. Les connecteurs inutiles peuvent causer des fuites et des problèmes.
- Purger la pompe à l'huile. Installer un petit contenant sous la vis de côté avant de commencer. (il y a peut être une bulle d'air)
- Bloquer l'entrée d'air avec une serviette et mettre le brûleur à LOW ou mettre une source de chaleur pour réchauffer l'air entrant (ce problème arrive parfois en début de saison).
- Vérifier que la ligne d'huile n'est pas gelée.
- Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la ligne d'huile.
- Vérifier que les électrodes émettent des étincelles.
- Si vous avez un DETECTO, vous avez peut-être du filtrat dans les panne. Ajouter du sucre ou du sel dans de niveau d'eau. (le filtrat ne conduit pas le courant)
- Si ça ne fonctionne toujours pas, contactez votre représentant ou le département de service de CDL.

## La souche vibre sévèrement (la flamme se divise au brûleur)

- Ajuster le brûleur à LOW FIRE pour produire temporairement et contacter CDL. Le brûleur a besoin d'un ajustement.



### **Mauvaise combustion (le dessous des pannes est noir)**

- Vérifier la qualité de la flamme. Il y a probablement trop d'air.

### **Les pannes surchauffent**

- Vérifier l'angle du brûleur.
- Les nozzles du brûleur sont du mauvais type ou défectueux.

### **Le brûleur envoie de l'huile mais ne s'allume pas**

- Vérifier le transformateur d'allumage.
- Vérifier le relais de 30 secondes.
- The solenoid est peut-être défectueux.
- La trappe d'air reste peut-être ouverte.

Note: Après quelques essais de départ infructueux, il est possible qu'il y ait une accumulation d'huile dans la laine au fond de l'évaporateur qui pourrait causer une explosion. Pour régler le problème, enlever les pannes à sirop et brûler l'excès d'huile avec un long bâton.

### **De l'huile sort de la trappe d'air**

- Le seal de la pompe à l'huile est défectueux.

### **Il y a de l'air dans l'huile**

- Il y a une fuite dans la ligne à l'huile.
- Le réservoir d'huile est vide.

### **L'eau d'érable bouille trop fort à l'avant ou à l'arrière de l'évaporateur**

- Modifier la tire en ajustant la clé à l'arrière de l'évaporateur .



# MAINTENANCE

## Nettoyage des pannes

- 1) Remplir les pannes avec du filtrat ou de l'eau propre. Remplir complètement.
- 2) Ajoutez du nettoyant à panne recommandé par CDL (lire l'étiquette pour la quantité). Chauffer l'eau jusqu'à environ 90°C, éteindre le feu et laisser agir toute la nuit.
- 3) Drainez et rincez les pannes avec beaucoup d'eau afin de s'assurer qu'il ne reste plus de trace d'acide.
- 4) Emplir les panne complètement à nouveau, ajoutez du polycarbonate de soude afin de neutraliser tout résidu d'acide. Laisser agir 15 minutes. Drainer et rincer une dernière fois.
- 5) Ne jamais utiliser de produits abrasifs, des brosses métalliques, de la laine d'acier ou des produits contenant du chlore ou de l'acide muriatique.
- 6) S'il y a du sirop brûlé sur le côté des pannes, vous pouvez utiliser du nettoyant commercial à four (**four froid**). Le nettoyant va dissoudre le sirop sans endommager les pannes. Pour ramener le brillant de la panne, utiliser du nettoyant moussant industriel pour le verre.

**IMPORTANT:** entre les saisons, s'il reste la moindre trace d'acide dans les pannes, celles-ci seront assurément pleines de trous au début de la saison suivante.

## Quand nettoyer les pannes

La fréquence de nettoyage des pannes dépend du moment de la saison et de la quantité de pierre se formant au fond des pannes. Pour les pannes à sirop, vérifiez-les à toutes les heures. Dès qu'il y a trop de dépôt au fond, remplacez la panne par une propre ou nettoyez-la. La fréquence de nettoyage de la panne arrière dépend de la grandeur de l'évaporateur et de la quantité de pierre dans l'eau d'érable. En général, un nettoyage à la mi saison est suffisant. S'il y a trop de pierre dans la panne à eau, celle-ci pourrait brûler ou fendre au fond des rayons. Elle doit être vérifiée à tous les jours.



### **Entreposage entre les saisons**

- 1) Installez les panes sur des blocs de bois afin de laisser circuler de l'air tout autour des panes. Trop d'humidité pourrait endommager les panes.
- 2) Assurez-vous que les panes sont propres. Enlever toute la pierre en faisant un bon lavage à l'acide. Si nécessaire, brossez les rayons à l'intérieur et à l'extérieur de la panne à eau avec les brosses appropriés.
- 3) Ne jamais laisser de nettoyants ou d'acide dans les panes. Les panes seront endommagées rapidement et ces dommages ne seront pas couverts par la garantie.
- 4) Les gaskets devrait être graissés avec de la graisse alimentaire afin d'éviter qu'ils sèche.

### **Maintenance du préchauffeur dans la souche (optionnel)**

- 1) Il est très important de drainer le préchauffeur à la fin de chaque jour. S'il reste plein d'eau réchauffée, les bactéries vont proliférer et se transférer le lendemain dans la panne à eau, contaminant beaucoup d'eau.
- 2) Il est aussi important qu'à chaque jour que vous bouillez du concentré, d'alimenter l'évaporateur avec du filtratit pendant 10 à 15 minutes. Cela va permettre de stériliser l'intérieur du préchauffeur, le rendant prêt pour le lendemain..
- 3) Vider le préchauffeur.
- 4) Ne pas dépasser 180<sup>0</sup> F dans le préchauffeur. Si la température dans le préchauffeur devient trop élevé, de la vapeur va se former à l'intérieur du préchauffeur, créant de la pression qui va endommager le préchauffeur. La clé pour obtenir une température stable dans le préchauffeur est de s'assurer que le flow au travers des panes soit constant.



## PERFORMANCE

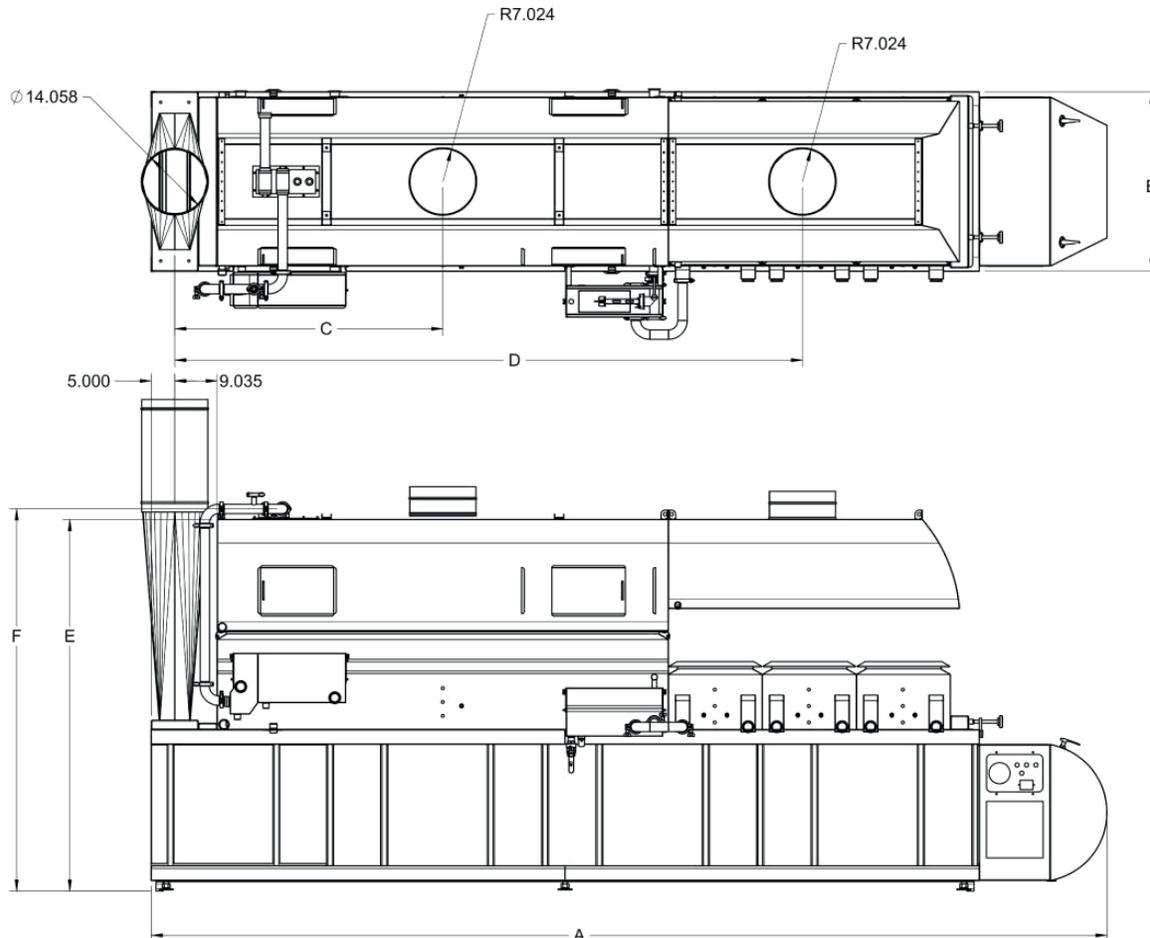
Evaporateur dimension	Tornado		Deluxe oil evaporator	
	Evaporation impérial GPH	Evaporation US gallon/hr	Evaporation impérial GPH	Evaporation US gallon/hr
2 x 6			39	46.8
2 x 8			56	67
2-1/2 x 8			70	84
2-1/2 x 10			90	108
3 x 10			105	126
3 x 12			130	156
3-1/2 x 12			150	180
3-1/2 x 14			175	210
4 x 12			170	204
4 x 14	300	319	200	240
4 x 16	325	364	225	270
5 x 12			210	252
5 x 14	400	399	245	294
5 x 16	425	456	280	336
6 x 14	500	478	295	354
6 x 16	525	545	335	402



# SPECIFICATIONS

## Dimensions évaporateur à l'huile deluxe

ÉVAPORATEUR À L'HUILE						
MODÈLE	DIMENSIONS (POUCES)					
	A	B	C	D	E	F
2 X 6	119 1/4	28 1/4	36	69	74	70 1/2
2 X 8	143 1/4	28 1/4	39	87	74	70 1/2
2 1/2 X 8	143 1/4	33 3/4	39	87	77 1/4	74 1/2
2 1/2 X 10	167 1/4	33 3/4	51	111	77 1/4	74 1/2
3 X 10	167 1/4	40 1/4	51	111	79	82 1/2
3 X 12	191 1/4	40 1/4	57	129	79	82 1/2
3 X 13	203 1/4	38 1/4	57	135	79	81 1/2
3 1/2 X 12	191 1/4	44 1/4	57	129	79	82 1/2
3 1/2 X 13	203 1/4	44 1/4	57	135	79	82 1/2
3 1/2 X 14	215 1/4	44 1/4	69	153	79	82 1/2
4 X 12	191 1/4	50 1/4	57	129	79	82 1/2
4 X 13	203 1/4	50 1/4	57	136	79	82 1/2
4 X 14	215 1/4	50 1/4	69	153	79	82 1/2
4 X 15	227 1/4	50 1/4	69	159	79	82 1/2
5 X 14	219 1/4	61 3/4	71 1/4	155 1/4	79	82 1/2
5 X 15	231 1/4	61 3/4	71 1/4	161 1/4	79	82 1/2
5 X 16	243 1/4	61 3/4	71 1/4	167 1/4	79	82 1/2
6 X 14	219 1/4	73 3/4	71 1/4	155 1/4	79	82 1/2
6 X 15	231 1/4	73 3/4	71 1/4	161 1/4	79	82 1/2
6 X 16	223 1/4	73 3/4	71 1/4	167 1/4	79	82 1/2



## Tornado dimensions

Evaporateur largeur	Hauteur totale au dessus des dômes
6'	76"
5'	76"
4'	74"

Evaporateur dimension	Longueur du frame Incluant le cache brûleur
6' x 16'	223"
6' x 14'	198-3/4"
5' x 16'	224"
5' x 14'	199-3/4"
4' x 14'	195"
4' x 12'	171"

Evaporateur largeur	Tuyau vapeur diametre	Tuyau fumée diametre
6'	20"	26"
5'	18"	22"
4'	16"	20"



### Nombre de gallons dans la panne à eau

Dimension (pieds)	Hauteur des Rayons en po.	Us gallons Égalité des rayons	US gallons chaque po. au dessus des rayons
2 x 4	5	10.8	4.8
2 x 5	5	13.5	6
2 ½ x 5	5	15.6	7.5
2 ½ x 6	7	21.9	9
3 x 7	7	30.9	13.2
3 x 8	7	35.1	15
4 x 8	7	45.9	19.8
4 x 10	7	56.1	24.9
5 x 10	7	70.3	30.9
5 x 12	7	83.4	37.2
6 x 10	7	84.3	37.2
6 x 12	7	99.6	44.7

### Nombre de gallons dans le préchauffeur de souche

Largeur de l'évaporateur	US gallons
2'	11.4
2 ½'	13.8
3'	21
3 ½'	22.8
4'	26.4
5'	60
6'	68.4



## Information générale

Dimension évap. à l'huile	Diamètre tuyau fumée	Grosseur des fils	Ampères	Diamètre ligne à l'huile	Quantité d'eau pour partir (us gallons)
2-1/2 x 8	9	12-3	20	3/8"	175
2-1/2 x 10	10	12-3	20	3/8"	175
3 x 10	12	12-3	20	3/8"	225
3 x 12	14	12-3	20	3/8"	275
3-1/2 x 12	15	10-3	30	1/2"	275
3-1/2 x 14	15	10-3	30	1/2"	275
4 x 12	15	10-3	30	1/2"	350
4 x 14	16	10-3	30	1/2"	350
4 x 15	16	10-3	30	1/2"	400
5 x 12	18	10-3	30	1/2"	450
5 x 14	18	10-3	30	1/2"	500
5 x 15	18	10-3	30	1/2"	550
5 x 16	18	10-3	30	1/2"	600
6 x 14	22	10-3	30	1/2"	600
6 x 15	22	10-3	30	1/2"	650
6 x 16	22	10-3	30	1/2"	650

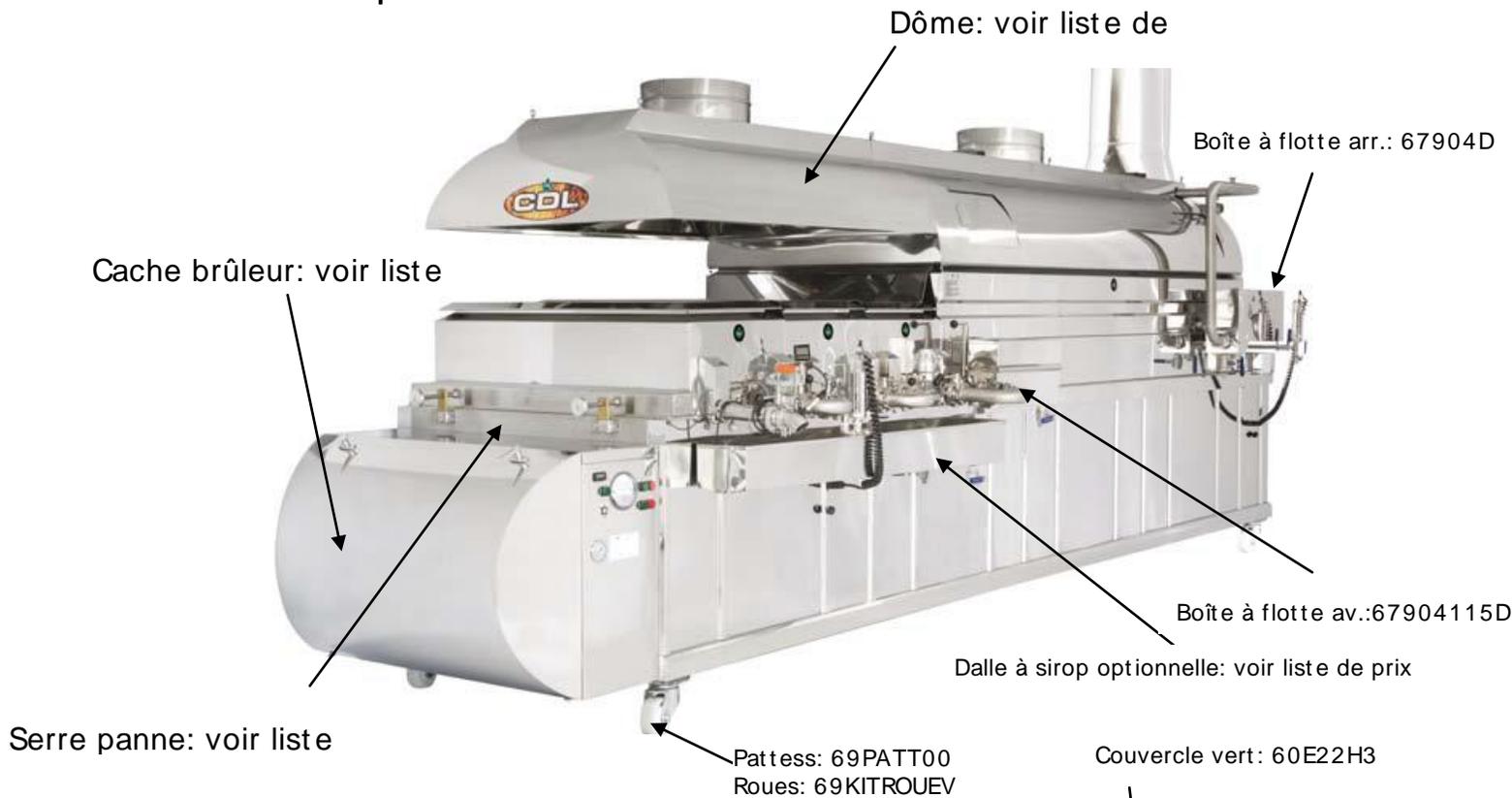
Dimension Tornado	Diamètre tuyau fumée	Grosseur des fils	Ampères	Diamètre ligne à l'huile	Quantité d'eau pour partir (us gallons)
4 x 14	20	8-3	40	1/2"	400
4 x 15	22	8-3	40	1/2"	450
5 x 14	22	8-3	40	1/2"	550
5 x 15	22	8-3	40	1/2"	600
5 x 16	26	8-3	40	1/2"	650
6 x 14	26	8-3	40	1/2"	650
6 x 15	26	8-3	40	1/2"	700
6 x 16	26	8-3	40	1/2"	700
6 x 18	26	8-3	40	1/2"	700

## Information brûleur Carlin

Modèle	Volts	HP	Amps	US GPH	Entrée d'huile	Retour
601	110	1/2	7.3	13.9	1/2" (2 brûleurs) 3/8" (1 brûleur)	None
701	110-220	1/2	7.3-3.7	13.9	1/2" (1 or 2)	Retour
801	110-220	3/4	10-5	19.8	1/2" (2 brûleurs) 3/4" (1 brûleurs)	3/4" (1 or 2)



# PIÈCES: Évaporateurs à l'huile Deluxe



Contacteur: 6035832

Compte heures:  
60H7ETNFVB

Relais 15 secondes: 6040200-02S

Couvercle vert: 60E22H3

Lumière verte: 60E22D120

Jauge magnelic: 6026629

Sonde magnelic: 69SDMAGN



Filtreur à l'huile: 60ERA2A700DAL

Interrupteur:

15A breaker: 60CUHBR115



600 psi jauge: 663337

Double prise: 60LEV4976W

ON-OFF sélecteur: 60E22VB51



## GARANTIE

Votre évaporateur est couvert par une garantie limitée de deux ans. Pendant deux ans, à partir de la date d'achat d'origine, Les Équipements d'Érablière CDL (CDL), réparera ou remplacera les pièces de cet évaporateur qui présentent un défaut de matériau ou de fabrication, si cet évaporateur est installé, utilisé et entretenu selon les instructions fournies.

### Exclusions

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit:

1. Les produits dont le numéro de série d'origine a été enlevé, modifié ou n'est pas facilement lisible.
2. Les évaporateurs qui ont changé de propriétaire ou qui se trouvent à l'extérieur de l'Amérique du nord.
3. Les pertes de production dues à tout problème avec l'évaporateur.
4. Les pertes de revenus causés par la qualité du sirop.
5. Les appels de service qui ne concernent pas un mauvais fonctionnement, un défaut de fabrication ou un vice de matériau, ou pour les produits qui ne sont pas utilisés conformément aux instructions fournies.
6. Les appels de service pour vérifier l'installation de votre évaporateur ou pour obtenir des instructions concernant l'utilisation de l'évaporateur.
7. Les frais engagés pour rendre l'appareil accessible pour une réparation et les frais de déplacement.
8. Les appels de service après deux ans.
9. Les dommages causés par: des réparations faites par des techniciens non-autorisés; l'utilisation de pièces autres que les pièces CDL d'origine ou l'utilisation de pièces qui n'ont pas été obtenues par l'entremise d'un technicien autorisé; ou les causes externes comme l'abus, la mauvaise utilisation, les accidents, les feux ou les catastrophes naturelles.
10. Les produits de consommation (huile) et les accessoires.
11. Si l'évaporateur a été endommagé par une utilisation abusive, négligence, des modifications faites par le client ou des problèmes électriques.
12. Des dommages causés par l'utilisation de produits qui ne sont pas destinés à être utilisés dans un évaporateur, la mauvaise utilisation d'acide ou de produits de nettoyage.
13. Utilisation d'huile recyclée, contaminée ou hors norme.
14. Utilisation de tout combustible autre que l'huile #1 ou #2

### Avertissement concernant les garanties implicites; limitations des recours

L'unique recours du client en vertu de cette garantie limitée est la réparation ou le remplacement du produit comme décrit précédemment. Les réclamations basées



sur des garanties implicites, y compris les garanties implicites de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier, sont limitées à deux ans ou à la période la plus courte permise par la loi, qui ne doit pas être inférieure à deux ans. Les Équipements d'Érablières CDL ne pourra être tenue responsable des dommages accessoires ou indirects ni des dommages matériels et implicite. Certains états et provinces ne permettent aucune restriction ou exemption sur les dommages accessoires ou indirects ni restriction sur les garanties implicites. Dans ce cas, ces restrictions ou exemptions pourraient ne pas être applicables. Cette garantie écrite vous donne des droits légaux précis. Selon l'état ou la province, il se peut que vous disposiez d'autres droits.

**Si vous devez faire appel au service de réparation**

Conservez votre reçu, votre bon de livraison ou toute autre preuve valide de paiement permettant d'établir la période de la garantie au cas où vous auriez besoin de faire appel au service de réparation. Si une réparation est effectuée, il est dans votre intérêt d'obtenir et de conserver tous les reçus. Le service auquel vous avez droit en vertu de cette garantie doit être obtenu en communiquant avec CDL aux adresses ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Le service pour votre évaporateur sera fait par CDL au Canada. Les caractéristiques et les spécifications décrites ou illustrées peuvent être modifiées sans préavis.

Les Équipements d'Érablière CDL  
257 Route 279  
St-Lazare, Québec, Canada  
G0R 3J0  
(418) 883-5158

CDL USA  
3 Lemnah Drive  
St. Albans, VT, 05478  
(802) 527-0000

